



# EL FELANIGENSE

SEMANARIO DE INTERESES LOCALES

Redacción y Administración: Calle Mayor, 37, Felanitx

Año XLIX.

Sábado 13 Agosto de 1932.

Núm. 2562

## EN FAMILIA

### Honrar padre y madre

Honrar padre y madre es el cuarto mandamiento de la ley de Dios.

San Agustín—hondo talento y sublime ingenio—llamaba a este mandamiento "el mandamiento bisagra". Ved por qué.

Las tablas de la ley son dos. En la primera están los mandamientos que regulan nuestras relaciones con Dios; en la segunda, las que ordenan nuestras relaciones con el prójimo. Ahora bien, este cuarto mandamiento no puede estar en la primera ni en la segunda, y sin embargo, debe estar en las dos.

No puede estar en la primera, porque los padres no son Dios; y sin embargo debe estar, porque los padres son los representantes de Dios.

No puede estar en la segunda porque los padres no son prójimos; y sin embargo debe estar porque los padres están más cerca de nosotros que todos los prójimos.

Por eso no está ni en una ni en otra Tabla, pero es la bisagra que une las dos.

Porque discurría el Santo así: El que no ama a los padres, a quienes ve, cómo amar a Dios, a quien no ve? ¿Y el que no sirve a los padres, que están más cerca de la propia vida, cómo servirá a los prójimos que están más lejos?

En el primer mandamiento se dice: Amarás a Dios. En el cuarto no se dice amarás, sino honrarás a tus padres.

La diferencia está en que el amor divino se extiende a todos los afectos de la voluntad, pero el pobre amor humano puede existir sin la mayor parte de ellos.

No puedo amar a Dios sin reverenciarle y servirle, pero puedo amar al hombre sin hacer ninguna de estas dos cosas.

Puedo amar a una persona y no tenerla respeto. Puedo reverenciarla y no tenerla amor.

Por eso, tratándose de los padres no fué el amor, sino la honra lo que exigió la Ley del Señor.

Porque el que honra, ama y reverencia y sirve. Siendo la honra el entero acatamiento de la voluntad no puede darse sin reverencia, servicio y amor.

El hombre debe a sus padres tres beneficios: la vida, la crianza y la educación.

A estos tres beneficios deben corresponder en el hijo tres obligaciones: la reverencia, la alimentación y la obediencia.

Sin ellos no hubieses nacido—son tus creadores secundarios. en frase de Es-tobea—[reverencials!

Sin ellos no hubieses crecido—son tus dioses terrenos, en frase de Platón—[alimentalos!

Sin ellos no hubiese tu alma abierto los ojos a la verdad y al bien—son tu espejo inmortal, en frase de Filón—[obedécelos!

La naturaleza sabia hace todas las cosas sabiamente. La naturaleza es hija de Dios.

El árbol viejo, al derrumbarse al peso de los años, se encuentra sostenido por las ramas vigorosas del árbol joven que creció a su sombra.

Los padres ancianos, al sucumbir al peso de la vida, se encuentran sostenidos por los brazos robustos de sus hijos.

Ellos nos dieron calor y luz en la ni-

ñez primera. Debemos darles luz y calor en la niñez segunda.

El sillón donde el anciano arroja su cansancio es parecido a la cuna donde el niño arroja su debilidad.

El anciano mecía al niño en la cuna de la infancia; el hombre ha de mecer al anciano en el sillón de la vejez.

Vida por vida, ser por ser, servicio por servicio, amor por amor.

Flor que se marchita, flor que nace ¿qué más da? Las dos necesitan de las caricias del viento y del sol.

Honra a tu padre y a tu madre. Si no los honras caerá sobre ti la maldición de la sociedad!

Oye la maldición de Dios en Libro inspirado: *El que no ame a los que le dieron el ser ¡maldito sea!*

FRANCISCO ROMERO  
Magistral de Zamora.

### Dr. Ernesto Beltrán

MEDICINA Y CIRUGÍA GENERAL

Paseo R. Lull—Felanitx

TELÉFONO NÚMERO 53

## Fá cent anys

Relació del armament dels fortins de la nostra costa o sia el quint districte, que comprenia los pobles de Felanig, Manacor, Santanyí, Porreras, Sineu y San Juan, en lo any de 1832.

*Sa Torra de Porto-Colom.* Un canó, una cureña, un atacador, un sacatrapos, un botafoc y un guarda foc util, una lonada y una cuera inutil, un fusell util y un que necessita compondre, un sac de metralla de desecho y 19 lliures de pólvora.

*Forti de Porto-Colom.* 2 canons, 2 quintás y 40 lliures de pólvora, 2 fusells y 2 paquets de cartutxos amb municions suficients, tot util.

*Sa Torra den Marsal.* Sense armes ni municions.

*Es Ras.* Sense armes ni municions.

*Cala Ferrera.* Igual.

*Cala Llonga.* Un fusell util amb set bales i un altre que necessita compondre, mes quatre canons de servici, tres curenyas i 54 bales de canó, 44 pots de metralla i 3 quintás 60 lliures de pólvora.

*Castel de N'Amé.* Tres canons inútils fantant dues curenyes, sense pólvora amb 112 bales y tres fusells inútils.

*Cala Ferrera.* Un fusell util i dos de inútils sense bales ni pólvora.

*Sa pedra que sona.* Sense bales ni pólvora, un fusell inutil i cinc en bon estat.

*Sa Torra.* 4 fusells, 6 arroves i 12 lliures de pólvora, dues espases-sabres, trenta dues bales, 15 cartutxos, 7 paquets de metralla i un canó util amb sa curenya inutil.

*Cala Morlanda.* Un fusell util.

*Cala Miranda.* Un fusell util.

*Cala Varques.* Un fusell util.

## PROFESOR

Inglés, Contabilidad,  
Taquigrafía y Mecanografía

M. NICOLAU

MAYOR, 9

## Dos retrats: 1900-1932

### Monsenyor Carsalade du Pont

Som a començaments de segle Monsenyor Carsalade ha pres possessió de la diòcesi d'Elna. El nou bisbe és un home noble de la Gasconya que ha anat ple d'entusiasme a realitzar la seva missió de pastor d'ànimes, de reconstructor d'un monument mil·lenari, de redreçador de la nostra llengua en terres rosselloneses. Té aleshores poc més de cinquanta anys. Sota el seu front poderós batega una intel·ligència lluminosa; el seu cabell és negre; el seu esguard és profund; el seu mentó revela una forta voluntat; la seva mà és fina i delicada.

Monsenyor Carsalade coneix i admira ja fa temps el nostre mossèn Cinto: un dia inoblidable de l'any 1895 es trobaren per atzar a la Llibreteria Verdager, al cor de Barcelona, i parlaren per primera vegada de la reconstrucció del vell santuari canigonenc. Elevat pels seus mereixements i les seves virtuts al bisbat de Perpinyà, monsenyor Carsalade està decidit a aconseguir el somni del poeta: llargament parlen el bisbe i l'autor de *Canigó* de llur projecte; però mossèn Cinto clourà els ulls per sempre abans de veure'l realitzat. La visió d'aquelles pedres abandonades colpeix monsenyor Carsalade, el qual disputa totseguit, sense violència, com escau a la seva autoritat i al seu seny, a la cobejança del propietari, les ruïnes del monestir, escriu pastorals demanant almoïna, aixeca un clam fervorós que hom sent de les dues bandes del Pirineu i més enllà i tot, fins a París, on una bondadosa dama aporta els primers cabals per a la gran obra. Així es fa el miracle. I ell mateix, com els benedictins primitius, ajuda els treballadors amb les seves mans enforvides. Set anys després, Sant Martí de Canigó torna a senyorejar triomfant, com en altre temps, en mig d'aquelles "muatanyes regalades", que no deixen mai de florir.

Heus aquí com parlava monsenyor Carsalade d'aquest esdeveniment i de la seva transcendència en els Jocs Florals de Perpinyà, l'any 1910: "Com va succeir un éxit tan feliç i tan desitjat? Jo no ho puc dir. Però és cert que la restauració del famós santuari del Canigó, casa pairal dels rossellonesos, va despertar en la nostra terra l'amor als records dels avis, a llur idioma, a llurs tradicions, a llurs costums. És un fet, i qualsevol ho sap, que a mesura que les parets de l'antic cenobi s'alçaven sobre els flancs del Canigó, brotava dins la plana la bona llavor catalana; i després de set anys de treballs, set anys de feina incansable, som arribats, gracies a Déu, al temps de segar. Avui hem de collir les primerades garbes, i per ajudar-nos a recollir-les són vinguts segadors de totes províncies romàniques de França i d'Espanya."

Es aquest, monsenyor Carsalade, actiu, coratjós, infatigable, en tot l'esclat de la seva intel·ligència, que va de poble en poble a predicar, en santa croada, l'amor a la llengua, a les tradicions i als costums de la nostra terra; és aquest prelat, jove encara, que ens evoca el retrat que ha vingut a les nostres mans i que nosaltres contemplem amb aquella punta de melangia que els vells retrats desvetllen.

L'altre retrat, no menys evocador, és dels nostres dies — del mes de març d'enguany — i fou fet a presència nostra en una tarda grisa i dolça que difi-

cilment oblidariem. Monsenyor Carsalade apareix davant la porta del seu palau, recolzant la ma dreta, amb gest acariciador, sobre la campana "Martina", i l'esquerra en un senzill bastó de crossa. Monsenyor ha envellit extraordinàriament des que va ésser fet l'anterior retrat. Ara els seus ulls estan cansats, el seu rostre és ple d'arrugues, la seva fina mà tremola. Encara excel·leix a escriure, però, com en els seus millors temps d'erudit, belles pàgines rublertes d'emoció. Llegiu, si no, l'elogi que acaba de fer de la senyoreta G'òria Sacrest, catalana gentil, reina de la festa del retorn de la campana al Canigó.

Quin respecte inspira la venerable figura d'aquest bon vellet que us agafa la mà i encara us recita emocionat versos de mossèn Cinto que han cantat sempre més en la seva ànima! Els seus trenta anys de bisbat no han passat debades en la seva vida. Monsenyor Carsalade ha restaurat, pedra sobre pedra, un dels nostres més gloriosos monuments del passat; ha sembrat generosament l'amor a tots; ha fet ressorgir la llengua popular oblidada; ha viscut els dies tràgics de la guerra amb els seus dols inacabables, que ell compartí; amb les seves llàgrimes, que ell eixugà; amb les seves misèries, que ell remeïà com li fou possible. Monsenyor ha treballat incessantment; ha gaudit, ha lluitat i ha sofert amb els seus; ha estat tothora un gran patriota com a francès i com a català d'elecció.

En aquest darrer retrat dels dies de senectut brilla, tanmateix, un resplendor de joia: és que monsenyor, gracies a la República, ha retrobat per fi la campana exiliada des dels dies de la Revolució, i el seu santuari ja té la veu que li faltava feia prop d'un segle i mig. Així, ell està content, perquè veu acabada una de les obres a les quals ha consagrat els anys més fecunds de la seva vida.

Entre un i altre retrat — el de 1900 i el de 1932 — hi ha tota una vida: vida exemptar, sobretot per als catalans, a la qual varem retre de tot cor el nostre homenatge d'admiració i gratitud en la històrica diada del diumenge passat, en mig de l'escenari immens del Canigó, poblat de poètiques llegendes i d'ombres augustes.

CARLES RAHOLA

El más selectivo,  
el más elegante,  
el más económico  
y el más barato es el

## Telefunken 340

Para informes y demostraciones a la  
Droguería CAN MOLINERA y a  
IBAÑEZ Y ANDREU  
Paseo Ramón Llull 30— Felanitx

## VENDERIA

5 pares de puertas de varias medidas para almacén o cochera, en muy buen estado y una bomba y es trujadora para vino. Además, unas parcelas de tierra para jardines o gallineros, muy cercanas a la población.

Para informes  
SALVADOR PIÑA (TUNIÓ)

## Mirant al passat

- 7 Agost 1809—Se instalen en la nostra ciutat les Monges terciaries de la Santissima Trinitat.
- 8 Agost 1886—Gran festa a Porto-Colom, amb motiu de la celebració del primer aniversari de la benedició de l'església dedicada a la Mare de Deu del Carme.
- 9 Agost 1854—S'estableix cordó sanitari per tota la costa del nostre terme municipal, amb motiu del cólera, declarat en la ciutat de Barcelona.
- 10 Agost 1849—Neix a Son Valls, Juan Bou i Roig, que amb el temps havia d'esser el gran tenor Bou, gloria i orgull de la nostra ciutat.
- 11 Agost 1642—Reb sepultura el notable jurisconsulte felanitxer, Oidor de la Real Audiencia de Mallorca i col·laborador en la Recopilació de Franceses i Privilegis de Mallorca, Antoni Mesquida Romaguera.
- 12 Agost 1883—Es trasllada amb solemne processó, l'imatge del Sant Cristó del Oratori del Hospital, a l'església de Sant Alfons.
- 13 Agost 1790—Nomenament de Rector de la nostra parroquia a favor de Mn. Antoni Roig.



### Nuestras visitas:

En nuestro afán de ilustrar al público en cuantos aspectos de la vida ciudadana creemos puedan interesar nos hemos puesto al habla con D. Francisco Pou, gerente de la Sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez para que nos ilustrara referente al retiro obrero.

El Sr. Pou, con la peculiar amabilidad que le caracteriza se ha prestado gustoso a nuestro interrogatorio y a nuestras preguntas ha contestado:

En alguna reunión de obreros les ha explicado Vd. lo que significa para ellos el retiro?

Atendiendo gustoso a la súplica que me hizo una comisión de obreros, asistí a una reunión explicándoles, durante mas de una hora, las ventajas de la ley del Retiro Obrero, en especial las del Régimen de Mejoras que nadie conoce y que puede hacer el asalariado por su cuenta, previniéndose para el caso de invalidez. Contesté a todas las preguntas que se me hicieron y les recomendé que nunca usaran de la violencia sino del requerimiento amistoso con los patronos si deseaban ser inscritos en el Régimen de Retiro Obrero.

Y a los patronos ha procurado convencerles de la importancia del Retiro obrero?

Lo he procurado también en conversaciones particulares, pero naturalmente, como el Retiro Obrero beneficia a los obreros y no a los patronos no se han interesado estos en conocer dicha ley, que yo gustosamente les hubiera explicado también de habérmelo solicitado; pues, soy patrono además y tengo un asalariado, inscrito hace años.

Porqué son rehacios al mismo?

En un principio, ni obreros ni patronos confiaban en la efectividad de la ley de Retiro y la despreciaban. Conozco casos en que los mismos obreros hicieron desistir al patrono en su intento de inscribirles. Mas adelante, han podido comprobar que todos los asalariados inscritos que han cumplido los 65 años han cobrado rigurosamente todo su haber, o sea toda la cantidad que según la ley tenían derecho a cobrar y esta realidad ha hecho que, los obreros abran los ojos y se interesen ya por el Retiro.

Confía Vd. en que algun día llegará la organización del retiro a la máxima perfección y un operario al llegar a la edad de 65 años disfrutará de los beneficios que le concede la legislación?

Soy optimista, creo que está de momento bastante bien organizado, sin

embargo, mi opinión, puramente personal, es que más adelante quizá se simplifique todavía más, cuanto mas, rigurosamente cumplan patronos y obreros sus deberes hasta conseguir que sea obligatorio el pago para unos y otros como en otras Naciones; así podría adelantarse la edad de Retiro y hasta mejorarlo y esto sería el desideratum.

Que papel desempeña la Caja de Pensiones entre el patrono y el obrero?

Es triste tener que confesar la ignorancia que se nota en general respecto de la actuación noble, desinteresada y altruista de la Caja de Pensiones; sobre todo la que hace referencia al Retiro Obrero y tal ignorancia es causa de que, en las mesas de café o en tertulias se oiga despotricar de un modo absurdo lanzando incluso especies calumniosas, que, aunque molestas, se perdonan benevolamente.

El tiempo, gran sedante y gran maestro, cuidará de convencer a todos de que la Caja de Pensiones vive desde al año 1.904, tiene por consiguiente 28 años de existencia; la ley de Retiro Obrero es del año 1.921, tiene ahora 11 años de vida; es evidentemente una ley del Estado Español, no de la Caja de Pensiones; por consiguiente, es claro que al Estado incumbe cuidar del estricto cumplimiento de las leyes por medio de inspecciones y sanciones que son del todo ajenas a la Caja de Pensiones, cuya sola misión es cobrar voluntariamente y pagar todo lo relativo al Retiro Obrero con el carácter empero, de *Caja Colaboradora en Cataluña y Baleares* del "Instituto Nacional de Previsión", cuyo organismo, por delegación del Estado Español, tiene la función pública del seguro popular y la gestión del Régimen de Retiro Obrero Obligatorio.

Resulta pues, en resumen que la Caja de Pensiones se limita estrictamente a cobrar de los patronos lo que estos voluntariamente se presentan a pagar en cumplimiento de la ley y por otra parte, paga a los obreros inscritos, cuando cumplen los 65 años, toda la cantidad señalada en su haber por la misma ley y eso, rigurosamente y sin descuento alguno. Además, facilita gratuitamente todos los impresos necesarios para el cobro y pago del Retiro dando a unos y otros toda clase de facilidades, evacuando las consultas que se le hacen para el mejor conocimiento y exacto cumplimiento de la ley de Retiro.

También en igual servicio y concepto, cobramos y pagamos lo relativo al Seguro Obligatorio de Maternidad, ley promulgada por la República y por último, pagamos el subsidio del Estado a las familias numerosas.

Como ven nuestros lectores la Caja de Pensiones, no es más que un simple mediador entre patrono y obrero para que estos obtengan los beneficios que las disposiciones les conceden. Estudie cada cual su caso y preocúpese de sus intereses, cosa muy lógica y humana, y así cuando le llegue su turno en que al amparo de la Ley pueda cobrar sus haberes no podrá nunca culpársele de desidia a quien con toda lealtad y atento solo al mejoramiento de clase ha intentado se cumpla una ley de una perfección máxima en su fondo.

### De Toros

Podemos adelantar a nuestros lectores que, según datos que nos ha facilitado la Empresa de nuestra Plaza de Toros, el jueves día 18 del actual en el tren de las cuatro y media de la tarde llegarán las cajas con los cuatro toros que han de lidiarse el día de San Agustín en nuestro circo taurino; y deseosa dicha Empresa de dar facilidades para sean conocidas las condiciones del ganado de lidia, invita al público en general a presenciar en el redondel el desencajonamiento.

Las obras que desde hace tiempo se vienen efectuando en la construcción de la Escuela Graduada llevan camino de la máxima actividad.

Ahora, que ya están relucidas algunas fachadas y el conjunto se presenta con una perspectiva espléndida muestra la grandiosidad de la obra de la cual puede enorgullecerse Felanitx.

Los desmontes de la calle de Salas también se activan y en plazo breve podrá transitarse por aquella vía.

"Acció Republicana", ha cursado el siguiente telegrama al Sr. Presidente del Gobierno Nacional, D. Manuel Azaña, con motivo del frustrado intento monárquico-anarquizante de Madrid y Sevilla.

Manuel Azaña  
Presidente Gobierno Madrid  
"Acció Republicana", Felanitx felicita por rápida reducción movimiento monárquico, solicitando supresión sueldos a tantísimo conspirador emboscado.—Oliver.

Las listas electorales que han estado expuestas en la secretaria del Ayuntamiento han sido consultadísimas siendo unánimemente elogiados los empleados que contribuyeron a su formación.

Hase notado que la mayoría de visitantes para cerciorarse de su inserción en el censo han sido mujeres que antes carecían de voto.

Durante la próxima semana estarán abiertas al público las farmacias de los señores J. Llodrá, J. Matas y J. Artigues.

Debemos llamar la atención para que si es posible influya en ello quien debe, sobre la arena que se extrae de la playa del arenal. Es una lástima que despojen de ella a tan encantadora playa pues al paso que vamos llegaría a carecerse casi en absoluto.

Cala "Marsal", por ejemplo, y otras calas cercanas son mas abundosas de arena y debería regarse a los consumidores de este producto orientaran hacia allí sus camiones para proveerse de este material de fabricación.

El pasado lunes visitó nuestro puerto permaneciendo en él algunos días el hermoso pailebot de tres palos "Cala Encantada", propiedad del acaudalado propietario D. Manuel Salas en el cual viaja con su familia.

Multitud de embarcaciones rodearon la preciosa nave admirando su esbeltez de líneas y gallardo porte.

Se nos suplica la inserción de la noticia de que la biblioteca de las Hermanas Trinitarias permanecerá cerrada en período de vacaciones desde hoy día 14 al día 31 corriente.

La oportunidad de coincidir en lunes la festividad de La Asunción de N. S. ha sido motivo para que muchas familias se trasladen a Porto Colom a gozar de la propia expansión de estos dos días festivos.

Los camiones que hacen el servicio de pasajeros iban hoy repletos de gente que se trasladaba a aquel lugar veraniego.

También se ha notado enormemente el gran contingente de carros y coches particulares que en continua caravana llenaban la carretera.

El número 31 de la revista Mallorca Agrícola inserta una bonita portada relativa a la exposición de flores celebrada por la Asociación per la Cultura de Mallorca.

El demás texto es también muy interesante insertando un trabajo muy documentado del cultivo de patatas y de la Alcarchofa temprana.

### Cofradía de la Mare de Deu de Sant Salvador

El próximo lunes, festividad de la Asunción de Nuestra Señora, a las 7 y media se celebrará en el altar mayor del Santuario solemne oficio para todos los cofrades de esta cofradía, como acto de inauguración de la misma.

Los siguientes días martes, miércoles y jueves, se celebrarán sendos oficios en sufragio de los cofrades difuntos, Salvador Vallis de Padrinas, Bárbara Nicolau Barceló y Juan Adrover Ramis.

En las semanas siguientes a las 6 y cuarto se celebrarán como mínimo tres oficios aplicados en sufragio de los cofrades.

### Al público

Nuestro Exmo. Ayuntamiento ha concebido el laudable propósito de dotar a nuestro Hospital de una clínica en condiciones para todas las operaciones ordinarias indispensables que tengan lugar en él.

Pensamiento digno de toda alaban-

za, pues en nuestros tiempos de tanta maquinaria, sucede con frecuencia la necesidad de dichas operaciones, además de otros casos que naturalmente pueden acontecer y han acontecido entre nosotros.

Y sin duda que teniendo nosotros un Establecimiento benéfico de los mejores de la Isla, y quizá de muchas partes de España, resulta indecoroso que no esté a la altura de otros menos importantes, que están provistos de dicha clínica, por ejemplo el Hospital de Manacor, población vecina.

Además, la mejora resulta beneficiosa para todos los que hayan de ser operados y sus familias evitando así la molestia y gastos de tener que trasladarse a Palma y teniendo el consuelo de poder ser visitados diariamente por los interesados.

En nuestro Hospital, se han efectuado bastantes operaciones de primera intención, y hay un cuarto a propósito para ello; pero faltan todos los aparatos indispensablemente necesarios para dichas operaciones; debiéndose también de modificar dicho lugar, para ponerlo en las condiciones que se requieren para dichos casos.

Para mi ha de ser un motivo de consuelo y alegría íntima, después de las importantes mejoras que con vuestras limosnas he podido realizar en nuestro Establecimiento, verlo ahora en mi ancianidad, dotado de una clínica digna de él, y útil para las operaciones indicadas.

Ciertamente que ello supone un gasto regular, pues tales aparatos siempre resultan caros. Por eso yo apelo a vuestra caridad, esperando, que, como siempre, seréis generosos, tratándose de una obra extraordinaria de beneficencia para nuestros hermanos convencinos.

El Exmo. Ayuntamiento está de veras también interesado en dicha obra, y hará cuando pueda de su parte y es digno de elogio lo que ha hecho hasta el presente en favor de nuestra Casa benéfica, aumentando el presupuesto para su subsistencia, y dotándola de colchones abundantes, cosa sumamente agradecida de nuestros enfermos y pobrecitos, además de otros propósitos concebidos en su favor.

Por eso mismo creo justo que le prestemos auxilio, y el mismo confía en vuestra caridad pública, esperando que todos los buenos felanigenses contribuirán a tan caritativa obra en la forma que se determine, siempre voluntaria de manera que todos unidos en los mismos sentimientos estemos interesados en ella.

Si correspondéis, como lo espera este indigno Prior, y lo espera también nuestra digna Corporación, sin duda que experimentareis las bendiciones celestiales prometidas a los misericordiosos y mi mas sincero agradecimiento.

EL PRIOR.



### Teatro Principal

Para esta noche y mañana se presenta en la pantalla de este teatro la genial comedia *Viviendo de Ilusiones* de la que es protagonista el conocido galán Jack Mulhall.

Se trata de una divertida película que indudablemente gustará al público pues a pesar de tratarse de una producción ingenua, hay escenas de verdadero dramatismo.

Completarán el programa otras interesantes películas finalizando con una divertida cómica.

Andan por muy buen camino las gestiones que se hacen para la actuación del joven tenor-rapsoda D. Alejandro Carreras.

Segun nos dicen se presentará ante nuestro público con unas escogidas composiciones líricas y unos sentidos recitados en catalán y Castellano.

Por la novedad de su actuación y por las simpatías con que cuenta en Felanitx el distinguido joven, es muy posible consiga un alentador éxito.

### En el Cine Nuevo

Mañana noche se proyectará en este cine la grandiosa película *Adoración* de la que son protagonistas el formidable actor Antonio Moreno y la

encantadora Billie Dove.

El alto valor de esta cinta no necesita de comentarios, cuando su presentación en el Teatro Principal constituyó un rotundo éxito.

Otras cintas formarán complemento finalizando con la acostumbrada cómica.

El lunes se proyectará el drama *Ambición Ciega* por la eminente estrella Eleanor Broadman.



El pasado jueves celebróse con toda solemnidad el bautizo del hijo primogénito de nuestro buen amigo el abogado D. Carlos García Alonso.

La ceremonia que revistió todos los honores fué celebrada por el Rdo. Cura Párroco acompañado de toda la Rda. Comunidad con cruz alzada, dirigiéndose esta a la fuente bautismal en donde se impusieron al recién nacido los nombres de José Luis Alfonso siendo padrinos D. José García García y D.ª Rosa Colorado Roig.

Acto seguido entonóse solemne Te Deum que finalizó en el altar mayor.

Reciba el feliz matrimonio D. Carlos García y D.ª Luisa Vives nuestra enhorabuena.

Hállase desde hace unos días en Porto-Colom, nuestro buen amigo el propietario D. Cristóbal Puig acompañado de su distinguida esposa y encantadora hijita.

El vocal de la Banca March, D. Sebastian Lladó, ha visto aumentado su hogar con un precioso y robusto niño Madre e hijo gozan de inmejorable salud.

Nuestra enhorabuena.

El pasado jueves en el altar mayor de nuestra parroquia uniéronse en el dulce lazo matrimonial el joven industrial D. Jaime Barceló Espigas con la bella señorita María Juliá Bordoy.

Bendijo la unión el Rdo. Sr. Párroco de nuestra parroquia D. Antonio J. Mora apadrinando a la gentil pareja el comerciante D. Antonio Vaquer y el gestor del Ayuntamiento D. Juan Cerdá.

En el domicilio de la novia se sirvió a los numerosos invitados exquisito lunch brindando todos por la eterna felicidad de los contrayentes.

Los noveles esposos emprendieron viaje de luna de miel para visitar lo mas encantador y sugestivo de nuestra isla.

Reciban nuestra felición y sinceros parabienes.

## ¡MUY IMPORTANTE!

### Laboreo de tierras por medio de tractor

Cultivo de 30 centímetros (palmo y medio), 100 pesetas por cuarterada.

Laboreo de 50 centímetros (dos palmos y medio), especial para plantaciones de viña, 250 ptas. por cuarterada.

Otras profundidades, precios convencionales.

Los propietarios que deseen servirse del tractor, durante el presente mes de Agosto, avisen en esta imprenta y les darán razón.

## Registro Civil

Inscripciones durante la semana

Nacimientos:

Agosto 6. José Moreno Rodríguez.

Agosto 10. Catalina Bordoy Barcelo.

Agosto 11. Andrés Adrover Adrover.

Defunciones:

Agosto 10. Micaela Raó Vidal.

Agosto 11. Ines Verd Andreu de 65 años casada.

Agosto 12. Juan Maimó Gayá de 82 años viudo.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el 6 de Agosto de 1932

La presidió el señor Alcalde D. Pedro Oliver Domenge, con asistencia de 8 concejales.

Se aprobó el acta anterior.

Se enteró la Corporación de haberse recaudado por el arbitrio Consumo de carnes, durante la pasada semana, la cantidad de 342'70 pesetas; y por el agua servida a particulares con el camión municipal, durante la actual semana, 138 ptas.

Dióse lectura a dos relaciones que presentan los veterinarios Municipales por inspecciones realizadas en el matadero ya diferentes artículos de alimentación.

Se ordenó la tramitación de una denuncia por infracción a las ordenanzas municipales.

Se concedió licencia a Miguel Benasar Jaume para que construya una edificación en la vía Arnesto Mestres.

Fuó aprobada una instancia de gastos de presentada.

Fuó designado el Concejal Don Antonio Vaquer Obrador para que en representación de este Ayuntamiento asista a la exposición organizada en Palma por la dirección de la Caja de pensiones para la Vejez.

Por los señores Concejales Don Pedro Massutí y Don Bartolomé Berga comisionados por este Municipio para gestionar con la Gerencia de la Compañía Telefónica Nacional de España en Barcelona, la instalación del teléfono en Porto-Colom, se espuso que con motivo de la última visita realizada ésta última semana, pudieron comprobar y cerciorarse por los pliegos de condiciones que les fueron entregados, que la Compañía que en la primera entrevista se mostró con toda claridad dispuesta a las mayores facilidades en bien de la población, en esta ocasión y sin causa que lo justificase modificaba radicalmente sus propósitos no queriendo asegurar la conversión del Teléfono particular en Estación Central Telefónica imposibilitado de hecho la instalación de la línea que nos uniría con Porto Colom, y todo ello después de las múltiples diligencias y de haber sostenido indebidamente nuestra esperanza.

Tras larga discusión en que abundaron determinados criterios acordóse por unanimidad, teniéndose en cuenta las manifestaciones de los comisiona-

dos; se desistiera por el momento solicitar la instalación del teléfono en Porto-Colom en vista de la actitud obstructionista en que se había colocado la Compañía Telefónica así como también para poner en antecedentes de lo actuado se convocará a pública reunión a las entidades sociales de esta localidad y vecindario en general por medio de un pregón para general conocimiento.

A fin de dotar al Hospicio-Hospital de dependencia adecuada y de instrumental quirúrgico para operaciones, se acordó que por la Comisión Muni-

cipal de Beneficencia se organice un programade de festejos y otros actos para subvenir el importe del coste que supone tan capital reforma.

Se acordó proceder a la reparación de varios grifos de los lavaderos públicos.

Acto seguido se acordó conceder veinte días de licencia al Sr. Alcalde D. Pedro Oliver encargándose accidentalmente de ésta Alcaldía el primer teniente de alcalde D. Pedro Massutí Alzamora.

Y se levantó la sesión.

dos; se desistiera por el momento solicitar la instalación del teléfono en Porto-Colom en vista de la actitud obstructionista en que se había colocado la Compañía Telefónica así como también para poner en antecedentes de lo actuado se convocará a pública reunión a las entidades sociales de esta localidad y vecindario en general por medio de un pregón para general conocimiento.

A fin de dotar al Hospicio-Hospital de dependencia adecuada y de instrumental quirúrgico para operaciones, se acordó que por la Comisión Muni-

cipal de Beneficencia se organice un programade de festejos y otros actos para subvenir el importe del coste que supone tan capital reforma.

Se acordó proceder a la reparación de varios grifos de los lavaderos públicos.

Acto seguido se acordó conceder veinte días de licencia al Sr. Alcalde D. Pedro Oliver encargándose accidentalmente de ésta Alcaldía el primer teniente de alcalde D. Pedro Massutí Alzamora.

Y se levantó la sesión.

## Ayuntamiento de Felanitx

CUENTA de las operaciones de Ingresos y Pagos efectuadas en las arcas municipales durante el mes de Julio de 1932.

GASTOS		INGRESOS	
Capítulo 1.º		Capítulo 1.º	
Art. 2.º Pensiones	40'	Art. 1.º Edificios	15'
" 8.º Anuncios y suscripciones	10'35	Capítulo 5.º	
" 9.º Indemnizaciones	122'	Art. 2.º Reintegros varios	259'04
Capítulo 3.º		" 5.º Extraordinarios	249'94
Art. 1.º Guardias Municipales	912'50	Capítulo 8.º	
Capítulo 4.º		Art. 1.º Prestación de servicios	2,923'80
Art. 4.º Mataderos	864'57	" 2.º Aprovechamientos especiales	503'30
" 5.º Guardería rural	400'	Capítulo 9.º	
" 8.º Gastos Generales	11'55	Art. 2.º Participación Impuestos	9,048'80
Capítulo 6.º		Capítulo 10.º	
Art. 1.º Oficinas centrales	2 521'86	Art. 1.º Arbitrios consumo.	1,686'20
Capítulo 7.º		Capítulo 11.º	
Art. 1.º Aguas	182'90	Art. único — Multas	107'
" 2.º Limpieza vía públ.ª	36'80	Capítulo 15.º	
" 3.º Cementerios	271'83	Art. 2.º Resultas	1,440'19
" 8.º Inspección Sanitaria	25'	Total ingresos	16 233'27
Capítulo 8.º		CUENTA DE CAJA	
Art. 1.º Auxilios médico-farmacéuticos	510'41	Existencia en 30 de Junio	6 167'28
Capítulo 10.º		Ingresos realizados	16,233'27
Art. 2.º Escuelas Municipales	82'40	Total	22,400'55
" 3.º Instituciones Escolares	150'	Pagos realizados	11,192'84
" 6.º id. Culturales	100'	Existencia en 31 Julio	11,207'71
Capítulo 11.º		Felanitx 1.º Agosto 1932.—El Alcalde, P. Oliver.—El Interventor, M. de Luque.—El Depositario, L. Sirer.	
Art. 3.º Vías públicas	1,818'65		
Capítulo 13.º			
Art. 3.º Ferias y festejos	25'		
Capítulo 19.º			
Resultas	3,107'02		
Total gastos	11,192'84		

210

L'ILLA DEL CEL BLAU

MATEU CLADERA PALMER

207

venen a cercar el nostro temps. Però en lloc de la salud troben la mort. Es que l'estomac de l'home no repara en sentimentalismes i sols encobeeix a llurs despotos impositions.

### IV

En el camp no hi ha ànima humana. Plou. L'alqueria terrenca en el fons de la serra està muda. Sols un cá negre amb aspecte de monstre lladra a la clastra. Belen en els sestadors les ovelles amb llurs llaments de tristor. A les estables renllen els cavalls. Segueix ploquant amb aquesta filassa prima, però tan llargaruda de l'hivern. Brillen les fulles dels arbres. I baix d'elles piulen dolorosament els gorriuos.

### V

Les bolles vermelles dels magraners s'oviren des de la serralada en formosa unió amb les pinzellades grogues dels codonyers. Raigs de sol trescolen pels clars dels nuvols i clapejen d'or l'horta del barranc. Aprop dels verdeïncs xaferetjos s'alcen els tarongjers, baixant en fileros vers els saragalls que serpentejen pel mig de murs de fanás, de batzers i cirerers de pastó. La tarongina perfuma l'ambient amb aquestes perles que les nuvies cinyeixen per diadema.

### VI

El camp està de festa. Llueix el sol son millor or. I el cel el blau més pur. Verdes blateres. Favars atapaïts. Pluja de llum. Cascates de claror hivernal d'un vermell

### IV

S'enfonça el sol darrera les montanyes de Galatzó.

Onades vermelloses tinyeixen l'horitzó. Sembla una forn de titans.

La serralada ha pres el color violeta, tints ponentines que se destríen en els picots retallats damunt la gran foguera del cel.

Dorm el camp al sò quasi metàl·lic de l'aigua de les siques perfumades de menta i herbassana.

Enmudeixen les cigales i comencen a cantar els grills.

I la cançó de la segada esdevé en murmuris melancòlics dels pastors de les valls.

El mastí llança lladrucs.

I els galls de la masía criden la nit.

### V

Per comprendre el paisatge mallorquí hi ha que viure'l. Encara hi ha més: hi ha que sentir-lo. Per damés se'ia voler pintar aquesta nit d'estiu sens haver sentit una per una les sensacions que's reflecteixen en l'ànim. Tota la retòrica i totes les regles poètiques restarien mudes davant espectacle tan sublim si el cor no tengués l'instint de lo bell.

Rodejat el poeta de pau ten eminent, l'ànima seva sura a la fantasia i son sentiment esclata de la copa de la vida.

¡Com no sentir-se embuixats davant visions tan dolces i aimades!

### VI

Clareja la lluna i son argent inonda els

## VELERO A MOTOR

SERVICIO RÁPIDO entre **BARCELONA Y PORTO-COLOM**

Salidas de Barcelona todos los sábados tarde  
Id. de Porto-Colom los miércoles tarde

### CONSIGNATARIOS

EN FELANITX

ANTONIO ARTIGUES

CALLE MAYOR, 28

Teléfono n.º 40

Dirección telegráfica — RANDA

EN BARCELONA

FRANCISCO ARGUMBAU

PASEO COLON, 18

Teléfono ) Oficinas: 15732  
              ) Particular: 24159

Telegrs. y telefonemas: FARGUMBAU

## ¡AGRICULTORES!

¿Quereis obtener el máximo rendimiento en vuestros cultivos?

Emplead los abonos  
de pescado

# GYPSA

Probad **GYPSA** para VID Y OLIVO, CEREALES, FRUTALES, HORTALIZAS Y LEGUMBRES.

Representante para Felanitx: **BARTOLOMÉ MESTRE**, Mar, 73.

Los guanos **GYPSA** están formados por residuos de pescado, tratados industrialmente, mezclados con materias puras minerales en la proporción debida, constituyendo todo ello el abono ideal para las terrenos de Mallorca.

Existe una fórmula especial para cada clase de cultivo.

## Dr. ERNESTO BELTRAN

Ex-interno por oposición pensionado; ex-médico de guardia por oposición pensionado, en el Hospital Clínico de Barcelona.

Ex-profesor auxiliar de la Facultad de Medicina de Barcelona.

Médico municipal del Excmo. Ayuntamiento de Barcelona.  
Inspector de Higiene Municipal.

### MEDICINA Y CIRUGÍA GENERAL

Rayos X ÷ Diatermia ÷ Microscopio ÷ Corrientes galvánicas y farádicas

Laboratorio Químico-Biológico

Consulta: Paseo de Ramón Lull n.º 17 — Felanitx

TELÉFONO N.º 53

## GUILLERMO BENNASAR (Funió)

Pintor, Decorador y Empapelador

Taller: Obispo Puig, 30 D.º (frente 4 Esquinas. — FELANITX)

208

L'ILLA DEL CEL BLAU

campes. Les figueres esponeroses retallen l'ombra damunt els rostollars d'or. L'era prompta a rebre la nova anyada, blanqueja al lluny. I les guardes pasturen en els gorts al sò dels picarols melangiosos.

El pastoret del vell casal prova el flaviol de canya. I llurs espares es trescolen en els sentits com per encant.

Es l'epopeia de la vella Mallorca. Es l'esperit de la terra meva que s'enlaira en la nit d'Estiu.

Fogarons de llumenerets miren la pols encesa del "Camí de Sant Jaume", que retxa les constel·lacions de la gran volta blavenca.

## La Cuyna Mallorquina

COLECCIO DE RECEPTES DE CUYNA, DE PASTISSERIA, DE REBOSTERIA I FABRICACIO DE LICORS

Conté multitud de receptes de tots els rams indicats i altres prescuits, tots de molta utilitat per les famílies.

Se ven en aquesta imprenta al preu de 5 reals ecsemplar.

## ¡Caballero! ¡Señora!

Hágase lavar y teñir sus prendas de vestir

### LAVADOS EN SECO

Se reciben encargos en la calle Roca Boira, 17.

### Tapicería de Coches

De todos modelos. Especialidad en equipos para Sedan, cristales, cortinas disparo, alfombras, Redecillas, sombrereras, fundas, paños, lonas, pieles para forros nuevos, pasamanería, muebles, pinturas, celuloide para capotas.

Existencia de miraguano y todo lo relacionado con el confort. —Carrocerías usadas.

Se hacen asientos con muebles para carretonos.

Presupuestos y muestrarios gratis.

### DAMIAN MÁS

Avenida 14 abril N.º 9 y 14

### Casa para vender

De gran capacidad (unos 1000 metros de suelo) cochera, lagar y corral extenso, situada en calle de Mateo Obrador (antes Porto-Colom) n.º 27

Informes: Simón Obrador Ramis, carterero.

### Nueva planchadora

Antonia Rigo, enseñada en la capital por la antigua maestra María Cladera, ofrece sus servicios al distinguido pueblo de Felanitx.

Tintorería, lavado y planchado en seco y todo lo perteneciente al ramo. Calle del Sijar n.º 15.

### Casa-tienda para alquilar

Se desea ceder en alquiler la casa n.º 1 de la calle de la Alhóndiga (hoy Jordi Sabet), incluyendo, si se desea, la estantería del comercio allí montado. Informará el dueño, que vive en la misma casa.

### TAPICERIA DE

### GABRIEL OBRADOR

C. del Mar, 53.—FELANITX

Se tapizan toda clase de sillerías Especialidad en sillones confortables GRAN SURTIDO en

Damascos y terciopelos para cortinas y portiers.—Telas para mecedoras.—Miraguano legítimo de Java.—Cris vegetal y todo lo concerniente al ramo.

### Instalaciones eléctricas

El antiguo operario de la Central Cosme Veyn (a) Vadell ofrece al público sus servicios para instalaciones eléctricas de alumbrado, fuerza motriz, arreglo de contadores de propiedad y reparaciones de toda clase

Encargos: Droguería Can Molinera y calle Catalina Tarongí n.º 34, (Huerto del Convento.)

### PARA

Instalación y reparaciones eléctricas ajustadas al nuevo sistema, el antiguo electricista municipal Antonio Maura (a) Pereta ofrece al público sus servicios para instalaciones eléctricas de alumbrado, fuerza motriz, anuncios luminosos fijos y con movimientos, montajes e instalaciones de radios, construcción de antenas, arreglo de motores y de toda clase de fonógrafos, antes de 24 horas.

Presupuestos gratis.

Encargos: Droguería Can Pancheta, Mayor 26 y Campet 28.

Se dispone de toda clase de material eléctrico.

No equivocarse: Mayor 26,

**Droguería Can Pancheta**

### JUAN JAUME JAUME

MEDICO ESPECIALISTA EN  
Garganta - Nariz - Oído

Consulta diaria de 10 a 1

Plaza Eusebio Eptada n.º 1 PALMA

### ENFERMEDADES del RECTO y ANO

Tratamiento de las afecciones ano-rectales segun los modernos procedimientos científicos.

Curación de las Hemorroides (Morenes) sin operar, así como de las Fisuras anales

Termopenetración,  
Electrocoagulación  
Diatermo-electrolisis  
por el

**Dr. Ernesto Beltrán**

Paseo de Ramón Lull, 17 — Felanitx.

TELÉFONO N.º 53

Imp. Vda. de B. Reus

### Simfonía d'Hivern

I

La cabellera dels primers ferratges comença a degotar perles de rou. El pastor, habilitat de *pèllissa*, abarques i gaiato, cerca l'agre dels troncs gruixats per alliberar-se del aire fret que baixa de la muntanya. El mastí se jeu als seus peus i desiera gruny amb llars udols.

II

La serra és indret d'infern. Xiula l'huragá amb retrons espaventables. El ramatge de l'arbreda llança brugits de mar avalotada. Cops de furios vent assola els olivars, esqueixant cimals que tomben per terra com si fossen gegants vençuts. Cel de plom. Tires de núvols passen aviat en lo alt. Fils corredissos d'aigua baixen dels cims per dins la fullaca del bosco per juntar-se al torrent d'inflada esponera pulveritzada.

III

Ja va apareixer el gros dels torts en els olivars carregats de madur fruit. El montanyenc, prepara llurs filats per la caça de aquests emigrants aucells que de tan lluny